

## **Poldi Efesohidok pepa youyemguk Yodakale Mede**

Pepa yon adi mebi indin doktina youyemguk. Bepandi nemenemek hogohogok kunum ginen be kwetfolon hadapmalak u Jesu kohon folon kamedapmaguk. Tina Jesu ne adi nemenemek hogohogok wendinin daninin (1.10), kan Bepandi metam welehek tubulodaune Kilisto Jesu dut woon galiņa welekubugon tiin.

Pepa faki timen youkuk wonadi Bepan'walaņ silon tobogondi metam yehitubulodaune Jesu nadisukilitimina metam bop kubugon mintain. Jesudi kwanai undun tuguk doktina Bepandi metam koti yanagikuk, tina yofoloknin takalina nemek momohi noli kougon tiyemdok hatune tububihila Ungonin Munabuli timen yemguk (1.14).

Pepa faki mindan youkuk wonadi indin youyemguk. Adi agon Jesu dut woon galiin doktina Bepan'walaņ nadinadi en titin takalidok adi welekubugon taneen. Pepa yendok ginen Poldi nemek nin metam yenindakaleen yoyout mede ginen yoguk e indin. Metam neen Jesu dut galiin adi kubugon mintain. Ala metam adi foloon lekingon undun tiin kan Jesu ne mebi tilak (4.1-6). Tina undugon metam adi yot nin nabugon kan Wapum ne adi yot wendinin daninin (2.19-22). Tina undugon Bepan'walaņ metam adi yadi tam nin undun kan Wapum ne yohoi undun

tilak (5.22-32). Pepa yendok gineŋ adi Bepaŋdi metamŋiye nemek momooŋ tiyemdok nadilak wendiniŋ mede hogok hatak.

### *Yokahaŋ*

<sup>1</sup> Pol nu Bepaŋ'walaŋ nadinadi takaliŋa Jesu Kilisto'walaŋ aposel tugutdi Efesohi Bepaŋ'walaŋ metam, Kilisto Jesu biyagoŋ hinek nadisukilitimiŋ hiditok pepa i kamehamulat.

<sup>2</sup> Betnik Bepaŋ eŋ Wapum Jesu Kilisto adi'walaaniŋ siloŋ tobogoŋ eŋ kulema hidi'walaŋkade haliwooŋ hatuwaak.

### *Jesu namanda gineŋ welenik walaŋiŋ hatidok*

<sup>3</sup> Wapumnik Jesu Kilisto'walaŋ Bepaŋ eŋ Beu, adi Kilisto doktiŋa munabulinik tubulodadok kunum gineniŋ kahaŋ mebimebi tiniŋguk. Unduŋ doktiŋa wou nintiloŋ niutumbayaneem.

<sup>4</sup> Adi koomkwaha hinek kwet diniŋ daŋiniŋ hakiliti mu mintalune namanda gineŋ welenik walaŋiŋ eŋ kadakaniŋnit mokit hatidok nadiŋa Kilisto gut kadine netok gigit nihidaneguk.

<sup>5</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, adi yadi timenŋ nadiune hakuk ala Jesu Kilisto doktiŋa welesiloŋ tinimiŋa wap-mihiŋiye hatidok ninindapmaguk.

<sup>6</sup> Adi yadi mihiŋiŋ momooŋ doktiŋa siloŋ tobogoŋ saŋiniŋnit tiniŋguk ala kibi indibo tonadifo tiŋa niutumbayaneem.

*Jesu'walaŋ    naŋgatdi    tuwanik    kameune  
nihisidokoguk*

<sup>7</sup> Jesu adi nangatn̄ndi tuwanik kameune ni-hisidokoune Bepan̄di kadakanin̄nik tumolokut-nimguk. Biyagon̄ kuyon̄, uyadi silon̄ tobogon̄n̄n̄ fulin̄gon̄ hinek imengwan̄ nabugon̄ halimilak doktin̄a undun̄ tuguk.

<sup>8</sup> Ala uyadi nadinadi fulin̄gon̄ en̄ nadidakale hinek dinin̄ hinaulibin̄n̄ ginen̄ tiulidokoon̄ welenik ginen̄ kadahinimguk.

<sup>9</sup> Undun̄ tin̄a yeguk e' ne kubugon̄ mede koom nadiune tuwot tubune Kilisto folon̄ yofafan̄eguk u hebin̄n̄ hali buguk doktin̄a indin̄ ninimbihikuk:

<sup>10</sup> “Nu didimenin̄gon̄ katuwalene woon̄ nai tugut folon̄gon̄ usuwaune Kilistodi nemenemek hogohogok, kunum ginen̄ be kwetfolon̄, kiudapmaan̄ wendin̄n̄ molom hinek tibaak.”

<sup>11</sup> Bepan̄ nemenemek hogohogok ne nadi-dapmaan̄ yokwambunda tilakdi Kilisto aditegon̄ tin̄a koomkwaha nihitubudakaleen̄ netok nibukahileen̄ ninindapmaguk.

<sup>12</sup> Adi indin̄ yon̄a nibukahileen̄ ninindapmaguk: Indi timentimen̄ tububihila Jesu Kilistodok nadikunakunale tihatigumundi adi'walañ wougigit holiholin̄enit wondoktin̄a u hati-niutumbayneem.

<sup>13</sup> Ala hidi maan̄ mede foloon̄ hinek en̄ hehitubu-lodadok Mede Momoon̄ u nadidahi tin̄a Kilisto nadisukilitimin̄n̄. Undun̄ doktin̄a Un̄gonin̄ Munabuli timen̄ nimdok yokwambundagak u hambune adi'walañ feknit tigin̄.

<sup>14</sup> Kunum ginen̄n̄ bombon̄ inditok gigit hatak wondin̄n̄ yofolok u Un̄gonin̄ Munabuli

nimnit. Unduŋ tiŋa Bepaŋ ne wou wapum lolonŋitdok tonadifo wapum titiŋdok Munabulidi meŋimeniye indi'walaŋkade kwanai tububihikuk u titawoon tubudapmawaak.

*Poldi Efesohidok Bepaŋ ninadiguk*

<sup>15</sup> Kaŋ hidi Wapum Jesu nadisukilitimiin eŋ meeniŋ nadisukilitihinit notniye hogohogok welesilon tiyemiin, wondiniŋ mede kahat nadigut doktiŋa

<sup>16</sup> helemahelman hiditok nadisuŋa Wapum welemomoon nadimiŋa niutumbalat.

<sup>17</sup> Unduŋ tiŋa hiditok tiŋa Bepaŋ indin ni-nadilat. Wapumnik Jesu Kilisto adi'walaŋ Bepaŋ eŋ Beu tinahukutŋin hautanit hinek, adi Uŋgonin Munabuli hambune Wapum'walaŋ mebi u kedem hanimbihilune nadidakaleeŋ nadinadi fuliŋgoŋ u moŋgokaneeŋ.

<sup>18</sup> Unduŋ tiŋa welehiŋ diniŋ dauhiŋ tubu-tombune Wapumdi hanagila kunum diniŋ nemek momoon hiditok gigit yoguk u hanindakaleune kaŋ wondok nadiune foloon tuluwaak. Eŋ netok mebit hidi kunum diniŋ hatihati fafaŋeniŋ hamulak wondok maan nadikunakunale tiŋa hatiya-neeŋ.

<sup>19</sup> Eŋ nadisukilitininit indi'walaŋkade saŋiniŋniŋ wapum kakaŋ hinekdi kwanai tilak indigoŋ tuwot tubumintaguk, wondok maan nadiune foloon tibaak.

<sup>20</sup> Saŋiniŋ wondiniŋ mebi indin: Kilisto kumuŋ ginenin tubukaikaan kunum gineŋ kohon didimeninŋkade kameeŋ miŋgoŋ tubumintan-iguk.

<sup>21</sup> Unduŋ tiŋa munabuli eŋ gapman eŋ mapme, be metam saŋiniŋhinit be wohikgigit loloŋnit hatiŋ, adi'walaŋ loloŋnit wapum kameguk. Unduŋ doktiŋa kwetfoloŋ be kunum foloŋ wohikgigit hatak wondi haŋindalak. Uyadi nai kobudok hogok moŋ, uyadi fafaŋeniŋ undugoŋ hatuwaak.

<sup>22</sup> Unduŋ tiŋa nemenemek hogohogok heben foloŋ tubudumula kayoŋ falipmenŋ yehibopneŋ Yabudokohik hatidok nindapmaanŋ, kayoŋbop'walaŋ Kadoko wapum kameguk.

<sup>23</sup> Kaŋ adi kayoŋ kohoŋ tubune ne'niŋ titiŋiŋdi dahitoki timilak, unduŋ tiŋa ne kwetkwet toki-dapmaanŋ hatiŋila nemenemek hogohogok yabudokodapmalak.

## 2

### *Koomkwaha hatihati hogoli hatigiŋ*

<sup>1</sup> Hidi koomkwaha kadakanŋ hogoli hinek tiŋa kumuhi hatigiŋ.

<sup>2</sup> Uyadi kwetfoloŋ hatihati tali foloŋ hatigiŋ. Unduŋ hatiŋila kunum kwet lekiŋgoŋhik foloŋ hamap hatakneŋ uŋoŋ munabuli hogohi hatiŋ adi'walaŋ mapmehik'walaŋ mede tiloloŋ tihatigiŋ. Adi'walaŋ munabulidi nai indidegoŋ biyagoŋ hinek metam mede wobuhinit'walaŋkade kwanai tilak.

<sup>3</sup> Indi maŋ koom aditok tuwolit hatidapmaanŋ welenik komi diniŋ nadigalika moŋgola hatigumun. Tiŋa foloonik diniŋ eŋ welenik nadisunik diniŋ mede tiloloŋ tiŋa, adi undihi mintaŋ kumuŋdok gigit tugumun.

*Bepañdi nihitubu-kaikaan kunum ginenj hatidok nipmeguk*

<sup>4</sup> Indi unduñ hatigumun ingonj Bepañ adi welekulemanjñ wapum halimilak doktiña welesilonj wapum tinimiña

<sup>5</sup> mede wobunik doktiña kumungumun indi Kilisto dut wanañ nihitubu-kaikaguk. Nadiñ be? Hidi yadi silonj tobogonjñ doktiña hehitubukedebaguk.

<sup>6</sup> Biyagonj kuyonj, adi yadi Kilisto Jesu gut wanañ nihitubu-kaikaan sanjiniññ nimiña kunumdok gigit wanañ nipmeguk.

<sup>7</sup> Uyadi kougonj mindanjkade indin mintadok yona tuguk. Kougonj adi, adi'walañ silonj tobogonj muse wapum wonj adi Kilisto Jesudut welekulema tinimiña tanakiyenimbaak.

<sup>8</sup> Nadiñ be? Adi silonj tobogonj tihamuña nadisukilitihik doktiña hehitutumbaguk. Uyadi hide nemek niñ tubune moñ. Bepañ welesilonjñ doktiña unduñ tihamguk.

<sup>9</sup> Be kwanai niñ tigin doktiña wondiniñ tuwanjñ mu hamunguk, uyadi moñ. Unduñ doktiña hide'walañ wohiye mu yona tilolonjok.

<sup>10</sup> Indi yadi Bepañdi Jesu Kilisto doktiña metam gitipmuhi nihitubu-mintalak. Tiña koom titin kedem Bepañdi metamñiyedi keledok nadiguk ungonj takalidok ninilak.

*Behepneñhidi yopmanj busuwaginj*

<sup>11</sup> Hidi yadi Judahi moñ, tiña Judahi'walañ feknit mokit. Kañ Judame heki adi foloohik folonj fekhinitdi hiditok fekhinit mokit haniñ.

<sup>12</sup> Agan nadiin. Koom hidi Kilistonit mokit hatiyagin. Tiņa Isilae me adi yokwet molom unduņ hatilune hidi nalum hatigin. Eņ adi yadi netok mebit yeniņa yokwambunda mede yembune hidi niņkadehi tiņa kohombalim hatigin. Biyagon hinek, unduņ tiņa welehikdi nemek foloņ niņdok nadikunakunale mu tiņa Bepaņnit mokit hatigin.

<sup>13</sup> Nai indidegoņ adi hidi Bepaņ'walaņ hati-hati mu nadiņa kweetniņ hatiginđi Kilisto Jesudut kadiņa Kilisto'walaņ naņgatdi hehitubuwalandaune Bepaņ'walaņkade busuwaan hatiin.

*Jesudi mik-kwadi ulatiņa foune welekubugoņ tugumun*

<sup>14</sup> Kilisto negoņ kulema tubumintanimbune bop kubugoņ tiyam. Adi'walaņ kulemadi mebop lufom hatigumun lekiņgoņnik foloņ mik-kwadidi kamehep fafaņeniņ hakuk u wiyakula, nihikiulune bop kubugoņ tiņa hatiyam.

<sup>15</sup> Uyadi Moses'walaņ Yodoko Mede gineņ dokoniņgoņ eņ yohepyohep fee yonit u ne'walaņ sigiņđi Bepaņdok dumuņ hemiņa tumolokukuk. Unduņ tiņa mebop lufom adi'walaņ kwehikoņ foloņ mebop gitipmuņ, kubugoņ tubumintaune kulema mintaguk.\*

<sup>16</sup> Adi kolonđabek foloņ kumuņa mebop lufomuk u niniņkulemaan nihikiulune kubugoņ

---

\* **2:15:** Judame Yodoko Mede takaligin eņ me niņkadehi indi Jesu Kilisto nadisukilitimiņa bop gitipmuņ kubugoņ mintanene kulema mintalak. Judame Yodoko Mede kamehatiņa Bepaņ mu nadisukilitimiņgin adi Bepaņ sigilulum timiņgin doktiņa adi molomgoņ hatiin.

mintanene Bepañ dut nihikiukuk. Unduñ tiña mik-kwadi hakuk u ulune foguk.

<sup>17</sup> Unduñ tiña busuwaanñ ninjkadehi hatiginñ hidi eñ Bepañ'walañ metam hatigumun indi wanañ kulema dininñ mede ninimbune nadigumun.

<sup>18</sup> Tiña undugonñ talik tubudidimeninguk doktiña indi Munabuli kubugonñ kahileenñ Bañ'walañkade yawam.

### *Jesu'walañ kayoñbopñ adi Bepañ yoli*

<sup>19</sup> Unduñ doktiña nai indidegonñ nalum eñ buit mu hatiinñ. Hidi yadi agañ metam nadisukilitihinit noli adut yohiwahi tiginñ eñ Bepañ'walañ kayoñbopñiye tiginñ hatiinñ.

<sup>20</sup> Bepañ ne kayoñbopñinñ u aposel eñ polofet heki'walañ kwanaihik folonñ tubumintaguk. Eñ kayoñbop wondininñ danininñ adi Jesu Kilisto ne tuguk.

<sup>21</sup> Adi'walañkade metam nadisukilitihinit hogohogokdi tomboyoutnene bediña Wapum'walañ Siloñyot uñgoninñ tilak.

<sup>22</sup> Biyagonñ kuyonñ, Uñgoninñ Munabulidi hidi undugonñ adi'walañkade hehitomboyoulune Bepañ'walañ yoli tiinñ.

## **3**

*Mede hebininñ halibuguk u Wapumdi Pol nimbi-hikuk*



1 Biyagon hinek, Pol nu yadi Judahi'walañ feknit mokit hidi Kilisto Jesu'walañ mede hani-hautagut doktiña yot fafañeniñ gineñ napmegiñ kañ hatilat.\*

2 Hidi nu'walañ mede kahat agañ nadigiñ. Bepañ adi siloñ tobogonñiñ doktiña hidi'walañkade Jesu'walañ Mede Momooñ diniñ kwanai titiñdok naniñguk.

3 U naniña mede hebiniñ maañ nanimbihikuk. Mede u agañ muniniñ-kabe youlat.

4 Hidi u yokunali, nu Kilisto'walañ mede hebiniñ u walanedi nadidakalelat u kedem nadi-neen.

5 Mede hebiniñ uyadi metam koom hatital-abugiñ adi mu yenimbihiliñit. Uñgoniñ aposel eñ polofet indi adigili Munabulidi mindañ ninimbihikuk.

6 Mede hebiniñ u indin. Metam Judahi'walañ feknit mokit hidi Jesu'walañ Mede Momooñ wondoktiña Judame indut kiula bop kubugon tiña Bepañ'walañ metam mintaañ hatiyam. Tiña Kilisto Jesu'walañkade gigitmededi folooñnit tuguk u wanañ kahileen kame hatidok yoñit.

7 Ala nu Jesu'walañ Mede Momooñ wondiniñ tipilapilaye hatibaat yoña Bepañdi siloñ tobogonñiñ doktiña sañiniñiñ wapum halimilak wondiniñ mebi nu foloñ tubumintaguk.

### *Mede hebiniñ diniñ folooñ Jesudi tubumintaguk*

---

\* **3:1:** Yowo 1 gineñ Poldi ninadi tububihitdok tuguk ingoñ wabiña Yowo 2 wooñ 13 gineñ uñgoñ ne'walañ kahat yodakaletau-uyen Yowo 14 gineñ kotigoñ ninadi tububihila youkuk.

<sup>8</sup> Biyagon kuyon, Kilisto'walaṅkade duhuduhu wapum kameka titindok tuwot moṅ, u metam Judahi'walaṅ feknit mokit yenihautawaat yoṅa wondok kwanai fofoon Bepaṅ'walaṅ kwanai-me fofonit nu naninjit.

<sup>9</sup> Mede hebinin yohautawaat yoṅa yoṅit uyadi indin. Bepaṅ, nemenemek tubumintaguk, adi helemahelman nadinadinin hebinin u kabup welen maanen nadihabiyeune halimintalabuguk.

<sup>10</sup> Ala yoṅ adi Bepaṅ'walaṅ kayonbopniye indi'walaṅkade nadinadi fulinṅon halimilak dinin foloon taṅakiyeune kudinin mebimebi mintaune kunumnehi lolonhinit eṅ sanininhinit hatiṅ adi maan kakiyondain.

<sup>11</sup> Biyagon hinek, Bepaṅ adi koomkwaha nainit mokitneṅ welen maanen nadihebet tuguk wondinin foloon, Wapumnik Jesu Kilisto, ninkulune foune mintadakaleguk.

<sup>12</sup> Biyagon hinek, Jesudigon talik tubudidi-menimbune adi nadisukilitimiṅa Bepaṅdi kedem nadinimbek yoṅa munta mu tiṅa niutumbaan ninadiyam.

<sup>13</sup> Undun doktiṅa indin hanimbe nadineṅ. Nu hiditok tiṅa mik-kwadi folon hatibene hidi wondoktiṅa welehik mu gweheyewaak. Moṅ. Hidi adi tobo wendi hehitubu-lodaune Bepaṅgut momoon hatineem wondok nadifo tiyaneen.

*Poldi Efeso metamdok Bepaṅ ninadiguk*

<sup>14</sup> Biyagon kuyon, wondegon tiṅa kunum ginen be kwetfolon metambop hatiyam tuwot

<sup>15</sup> inde'walaṅ Betnik foloon i mulelem timiṅa hiditok indin yoṅa ninadi hatilat.

16 Bepañ lolonñit hinekdi ne'walañ wougigit dinin duhuduhu wapum waaniñ hatak haamdok yoguk u Munabuli nimbune adibo sañiniñ hambune welehik bedinaditom tibaak.

17 Unduñ tiña Kilisto nadisukilitiune adi welehik kahileñ ungoñ hatiluwaak. Unduñ tubune hidi adi'walañ welesiloñ gineñ ulodikwambundaan yakaneñ.

18 Unduñ tiña metam nadisukilitihinit nolidut wanakan hogohogok bopneñ Jesu adi welen hinekdi nibukahileguk wondiniñ mebi, boki, kolon eñ dabekñiñ u wanañ lodañ nadidakaleneñ.

19 Tiña Kilisto'walañ welesiloñ metam'walañ nadinadi kalakapmedapmalak u fiit nadihinakayaneñ. Unduñ tubune Bepañ'walañ welen gineñ duhuduhu toki tiña itak wondi dahitokiamuluwaak.

### *Yonadifo mede*

20 Biyagoñ hinek, Bepañ adi sañiniññiñ dinin mebi indi'walañkade tubumintaguk uyadi nemek tilak wondi yonadinik eñ nadinadisunik u kalakapmedapmalak doktiña

21 kayonbopdi Jesu Kilisto wou foloñ tonadifo wapum tubune Bepañ'walañkade tonadifodi youdihinit haliwoon halaak, fafañeniñ. U biyagoñ.

## 4

*Munabulidi nihikiulune bop kubugoñ tiña hatiyam*

1 Nu Wapum'walaŋ medeŋiŋ doktiŋa yot fafaŋeniŋ gineŋ napmegiŋ, ala yot fafaŋeniŋ gineŋ itatdi haniŋkilitiŋa indiŋ haniŋbit. Jesu'walaŋ titiŋ didimeniŋ keledok hanihehimaneniŋit wendok tuwot uŋakoŋ keleen hatiŋaneŋ.

2 Unduŋ tiŋa hidetok nadiune foune kulemaŋoŋ eŋ nadikulema tiŋa hatiŋila welesiloŋ foloŋ nohiye'walaŋ yom biyemiŋa kiulihi eŋ ki-tubuloda tiŋaneŋ.

3 Tiŋa Uŋgoŋiŋ Munabuli adi kulema diniŋ tawadi hehikiula hehi-ibiguk doktiŋa hidi gigi-neŋ welekubugoŋ tiŋa hatiŋaneŋ.

4 Biyagoŋ kuyoŋ, foloonik adi kubugoŋ eŋ Uŋgoŋiŋ Munabuli kubugoŋ, tiŋa kunum kubugoŋdok nadikunakunaledok gigit haniŋa hanihehimaneniŋit.

5 Tiŋa undugoŋ, Wapum adi kubugoŋ, nadisukiliti kubugoŋ, Imeyout kubugoŋ.

6 Eŋ Bepaŋ adi kubugoŋdi nihikiula betnik kubugoŋ tilak. Adi wanakaŋ hogohogok nihikiudapmaŋ Wapumnik hatiŋa welenik molomolom saŋiniŋ dahinimilak eŋ welenik gineŋ molomolom ipilat tinimilak.

*Wapumdi kwanaidok metam mebimebi nip-meguk*

7 Kilisto adi metam kwanaidok siloŋ toboŋoŋ molomolom daneŋ niŋguk kaŋ moŋgola hatiŋam.

8 Unduŋ doktiŋa Youkudip Mede niŋ indiŋ hinek hatak:

“Adi wahin hinek lonjila metam folok ginen hatigin wanan yahañeñ loguk. Unduñ tiña meeniñ silon tiyemguk.”

<sup>9</sup> “Wahin loguk,” uyadi hogok mu yonit. Kwet-folon fulinon hinek foguknenin udaneñ loguk.

<sup>10</sup> Adi yadi fogukdi udaneñ kunum hogohogok yalakapmedapmaan loguk. Biyagon kuyon, adi yadi kunumkwet tokidapmaan hatidok loguk.

<sup>11</sup> Tiña adigon metam noli aposel nipmeguk, noli polofet, noli adi Jesu’walañ Mede Momoonñi saniniñit weleyouyout tiyembune welehek tubutakalein,\* noli Jesu’walañ dompa bop yabudokodok eñ metam yeniyehitubu-didimedok yapmeguk.

<sup>12</sup> Uyadi metam nadisukilitihinit yehidaneñ yenintubudidimeñ yehitubu-kilitiune kayonbop dinin tipilapilaye kwanai tineñ kañ Kilisto’walañ kayon, kohon, foloon bedikiliti titindok metam unduñ nipmeguk.

### *Nadisukiliti gilangilan mu titindok*

<sup>13</sup> Unduñ be unduñ titawanewane nadisukilitinik eñ Bepañ mihiniñ dinin mebi wendi nadinadinik tuwot tokidapmaune welekubugon tineem. Unduñ tiña nadisukiliti folon bedinaditom u titinikdok tuwolit yonit uye Kilisto’walañ tinaulibi ginenin saniniñ mongola bedinaditom tita-woon kilitihi tiña tubumintaneem.

<sup>14</sup> Indi helemahemañ wapmihi-kabe nabugon mu hatiña fafañ hatiyane metam tikamanda tiñdi yalañ ninimbune nilamuthik dinin mededi

---

\* **4:11:** Wou noli ewengelis yoin.

nihimaule ninigilune unjambunat mu tinim, en yotubufithik diniŋ sububadi tuwot mu nihifedimadilaak.

<sup>15</sup> Moŋ. Indi yadi mede foloŋ didimeningoŋ kamehatinene welesiloŋnikdi mintaulihakataulune mebinik Kilisto adi foloŋ tomboyoutneem.

<sup>16</sup> Adut tomboyoutnene sulusulu be muun hogohogokdi nihikiula ibikilitiune kugali tiŋa kayoŋ kohoŋ tineem. Unduŋ tiŋa dikiŋiye hatiŋila saŋiniŋ hatnimilak tuwot kwanai titawooŋ welesiloŋnit mintaulihaka tineem.

### *Nadisukilitinit mokit mu hatidok*

<sup>17</sup> Nu Wapum namanda foloŋ hanihinakawit. Hidi metam nadisukilitihinit mokit adi nadififle tihatiŋ, adi undihi kotigoŋ mu hatiyaneen.

<sup>18</sup> Adi yadi welehek mambip tuguk doktiŋa nadidakale mu tigiŋ, en welekwambuŋ tiŋa Bepaŋ'walaŋ hatihati sigilulum timiŋiŋ.

<sup>19</sup> Unduŋ tiŋa welehek teheune mekanit mokit nanane kale wapum tinagalika tiŋa siloda mebimebi lakatanit mokit tihatiŋ.

<sup>20</sup> Hidi yadi hatihati undiniŋ hatidok yoŋa Kilisto'walaŋ mebi mu hanindidimeŋit.

<sup>21</sup> Hidi yadi mebiŋiŋ hanindidimeŋit nai unaniŋ mede foloŋ indin hinek hatak unakoŋ nadigiŋ.

<sup>22</sup> Nadisukilitinit mokit hatihati koom hatiyagiŋ u sigilulum timiŋa welehek komi tikamanda tiŋa siloda gineŋ kadakalak u kwihikutneen.

<sup>23</sup> Unduŋ tiŋa Munabuli nadimimbune nadisuhik tubukaikaune

<sup>24</sup> welehiƙ kobuli mintawaak. Biyaƙoŋ kuyonŋ, uyadi Bepaŋ ne'walaŋ folonamandap undiniŋ didimeniŋ eŋ unƙoniŋ hineƙ tubumintaguk.

*Kadakaŋiŋ mebiŋeƙi moŋ yonŋ wabiƙoƙ*

<sup>25</sup> Unduŋ haƙiŋa heƙinolit tubudapmayam doƙtiŋa hidi yalaŋ wabiŋa mede biyaƙoŋ hogohogok kiyonadi tiyaneenŋ.

<sup>26</sup> Kwihita mebiŋiƙ adi kedem tiyaneenŋ, inƙoŋ kwihita tiŋa kadakaŋiŋ adi mu tiyaneenŋ. Kwihita belep kame haƙilune mele mu fohebiŋuwaak.

<sup>27</sup> Tiŋa Saƙaŋ naƙiƙweheƙemiŋa baŋam-kabe nemu miyaneenŋ.

<sup>28</sup> Eŋ kubo tihaƙilakƙi kubo wabiŋa koƙoŋƙi kwanai fafaŋeŋ tiŋa nanaŋe bomboŋ yeƙitubu-mintaŋ fofoŋhiniƙ siloŋ tiyemuluwaak.

<sup>29</sup> Maƙiƙ ƙiŋeŋ medehaƙi mu labuluwaak. Mede kedem hogok aƙiƙi ƙiulihi tiŋiŋƙoƙ taƙiƙ mintaune yobune metam not tiyemiluwaak.

<sup>30</sup> Bepaŋ'walaŋ Unƙoniŋ Munabiŋiƙoƙ welem-ulaƙ mu miyaneenŋ. Biyaƙoŋ kuyonŋ, aƙiƙoŋ Bepaŋƙi aƙaŋ niƙuƙaƙileƙuƙ wondiŋiŋ feƙ tiŋim-ilaƙiƙi nai waƙuƙ foŋoŋ wotniŋiƙe yobihiŋaak.

<sup>31</sup> Naƙiƙaƙa ƙomi, kwihita belep, tosiƙe, ƙiŋiŋuwaƙaƙ, tiŋa nemek kadakaŋiŋ noli uyadi leƙiŋoŋhiƙ foŋoŋ mu mintaluwaak.

<sup>32</sup> Hidi yaƙi heƙinolit foŋoŋ tiŋa ƙitubuŋoƙa tiŋa yom biŋiŋ tiyaneenŋ. Bepaŋ adi ƙiŋiŋoƙ doƙtiŋa unƙoŋ hineƙ tiŋa yomhiƙ tumoloƙuƙuƙ.

## 5

*Kadakaŋiŋ yotumoloƙuƙ tiŋa haƙiƙoƙ*

<sup>1</sup> Hidi yadi Kunum Behikdi habukahile hinek tilak doktiņa wapmihinjiye hidi ne hatilak undugonj katuwali hatiyaneeņ.

<sup>2</sup> Unduņ tiņa welesilonjhinit hatiyaneeņ. Kilisto adi unduņ tiņa welesilonj tinimiņa ne'walaņ foloonj u nadidapmaañ biune Bepaņdok hemundumunduņe momoonj tuguk.

<sup>3</sup> Indinj hinek nadidok. Metam hatififile tiin, eņ siloda kadakahi tiin, eņ nehitok hogok nadiin, titinj undihidok mede hamahamap hide'walaņ lekiņgonjhik gineņ adi mu mintaluwaak. Bepaņ'walaņ metamdi titinj undihi mu tiyaneeņ be yonadiyaneeņ. Moņ hinek.

<sup>4</sup> Mede mekaņ, eņ mede kaulē, eņ medehaki, undihi yobune kadakawaakneņ ala tonadifo adigili kedem tubune tuwot tuluwaak.

<sup>5</sup> Hidi indinj hinek nadikwambundayaneeņ. Biyagonj hinek kuyonj, metam hatififile tiin, eņ siloda kadakahi tiin, eņ nehitok hogok nadiin, eņ yabap eņ tubuhi moņgo hatiin, adi yadi kunum gineņ Kilisto eņ Bepaņ'walaņ yohikwehineņ hati-hati fafaņeniņ hatak u lohi tineeņ.

*Nemek mekaņ uye kabup hebi-hatinjila mu titinjdok*

<sup>6</sup> Halamut tiņa yalaņ mede hanimbune nadiune foloonj mu tiluwaak. Biyagonj kuyonj, kadakaninj undihi doktiņa Bepaņ'walaņ kwi-hita diniņ kibikonj metam mede wobu tiin adi'walaņkade mintawaak.

<sup>7</sup> Unduņ doktiņa hidi mu yehitubu-lodayaneeņ.



<sup>8</sup> Hidi koom mambip ginenj hatiyagin, enj nai indidegonj adi Wapum'walaŋkade busuwaanj hautanit tiginj hatiinj. Unduŋj doktiŋa hauta dininj yalakiŋiye tiŋa adi'walaŋj folonamandap tiŋa hatiyaneenj.

<sup>9</sup> Hautanit hatihati dininj foloonj adi indinj mintalak. Welemomoonj hatihati, enj didimeninj hatihati, enj mede biyagonj yoyo.

<sup>10</sup> Ala nemenemek tine nadiŋa adi Wapumdi nadiune kedebawek be moŋj u timenj nadidakalehinakaanj tiyaneenj.

<sup>11</sup> Enj nolidi mambip dininj nemek foloonjhinit mokit tubune u mu yehitubu-lodayaneenj. Moŋj, hidi adi tobo titinj undihi u yenihep tiŋa mu titinjdok yeniyaneenj.

<sup>12</sup> Nemek kabup tihebiinj u yehiwehemila yonene mekaŋgonj inŋonj tibek.

<sup>13</sup> Nemek undininj namokopŋinj u Bepaŋdi udikulune hautadi tubuhautaune miŋgonj mintawek. Kaŋ nemek miŋgonj mintalak wendi maanj hauta folonj hatuwaak.

<sup>14</sup> Biyagonj kuyonj, unduŋj doktiŋa indinj yonjit. "Damo deihatilaŋj ale pilat, enj kumuŋj gineninj kaikaanj pilalenj, kaŋ Kilistodi gehitubuhautawek."

*Nadigiyonda tiŋa nai mu tubukadakadok*

<sup>15</sup> Hidi yadi hatihati be titinjhik didimeninjonj kadokoyaneenj. Tiŋa kaulenjonj moŋj, nadinadiŋila hatiyaneenj.

<sup>16</sup> Nai indidegonj adi kadakaninji hautaguk hatak doktiŋa nai noli tubukadakafit mu titinjdok, kwanai fafaŋe tiŋa tiyaneenj.

17 Nadinadihinit mokit nabugon mu hatiyaneen, Wapumdi kwanai hanilak u yabunadidakaleen tiyaneen.

18 Wain ime heki kisan naan nadibubuye mu tiyaneen.\* Uyadi wele tubukadaka kwanai. Unjonin Munabulidok adigili gagine tubune fotokiamuluwaak.

19 Munabulidi hehitubu-lodaluwaak tuwot niutumba kap en kap gitipmuhi be komi tonja welehek en nadinadihikdi kibikibi tiyaneen. Undun tinja welehek ginen kapdi en baiwagimdi Wapum wou nintinaloon niutumbayaneen.

20 Undun tinja Wapumnik Jesu Kilisto doktina helemaheman Bepan Betnik nemek mebimebidok ninadifo tinja niutumbayaneen.

*Tamwoi yohohiyehinit'walaŋ mede*

21 Hidi yadi Kilisto gikingon timina mede tilolon kibikibi mohinek tiyaneen.

22 Tamwoi yohohiyehinit, hidi Wapum'walaŋ mede tilolon tiin undugon yohohiyedok tiyemaneen.

23 Biyagon kuyon, me tamjinnit adi yadi tamjin dinin kaulidoko hatilak, undugon Kilistodi kayonbop dinin kaulidoko hatilak. Undun tinja kayonbopniye kadakanin ginenin ninigitdok kumunguk.

24 Undun doktina, kayonbopdi Kilisto'walaŋ mede tilolon tilak undugon, tamwoi yohohiyehinit adi maan helemaheman yohohiye'walaŋ mede tilolon tiyemaneen.

---

\* **5:18:** Wain ime heki mintalak woon adi nemek noli fafanehi naan nadibubuye tiin wendok maan kiula yolak.

*Mewoi tamhiyehinit'walaŋ mede*

<sup>25</sup> Mewoi tamhiyehinit, hidi tamhiye wele-hikdi yabukahileyaneŋ. Kilisto adi undugoŋ kayoŋbopoŋiŋ u welenđi kahileen aditok tiŋa ku-muŋguk.

<sup>26</sup> Kilisto adi medeŋiŋđi eŋ imedi kayoŋbopoŋiŋ youtewalandaguk.

<sup>27</sup> Unduŋ tiŋa kayoŋbopoŋiŋ netok kahileen tinahukulimiŋa netok gigit uŋgoŋiŋ eŋ kadakaniŋnit mokit niŋguk.

<sup>28</sup> Tiŋa mewoi tamhiyehinit adi nehi'walaŋ foloohik yabudokoŋiŋ undugoŋ tamhiye maan yabudokoyaneŋ. Me niŋ adi tamŋiŋ welesiloŋ timimbaak adi yadi ne'niŋ welenđok eŋ sigiŋđok welesiloŋ timilak unduŋ tibaak.

<sup>29</sup> Me niŋ adi ne'walaŋ folooŋ mik-kwadi mu timiŋa momooŋ hinek kadokoŋ miŋtoi tihatilak, wondok tuwot Kilistodi kayoŋbopoŋiŋ undugoŋ timilak.

<sup>30</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, indi yadi Kilisto'walaŋ kayoŋ kohoŋ dikiŋiye hatiyam.

<sup>31</sup> Unduŋ doktiŋa me niŋ adi miŋbeu biyabuŋa tamŋiŋ dut wooŋ galiune adi welehiŋ be foloohik kubugoŋ tiŋa hatidemeek.

<sup>32</sup> Uyadi mede hebiniŋ, eŋ mebiŋiŋ fuliŋ hinek, ala Kilisto eŋ kayoŋbopoŋiŋ aditok nadiŋa yolat.

<sup>33</sup> Me tamhiyehinit hogohogok, hidi hide'walaŋ foloohik welesiloŋ timiŋiŋ tuwolit undugoŋ tamhiye siloŋ tiyemaneŋ. Eŋ tamwoi yohohiyehinit, hidi yadi yohohiyedok nadiune loune gikiŋgoŋ tiyemaneŋ.

## 6

### *Manbaŋ eŋ wapmihi'walaŋ mede*

<sup>1</sup> Wapmihi, hidi Wapum doktiŋa mehim-behiye'walaŋ mede tiloloŋ tiyemaneen. Woŋ adi titiŋ momooŋ.

<sup>2</sup> Du maŋge bahadok nadiune lolooŋnit tibaak. Uyadi Moses'walaŋ Yodoko Mede eŋ indiiŋ maan tomboyoula yofolokeneguk,

<sup>3</sup> “Hidi unduŋ tubune Bepaŋdi habuŋa hehika-haŋneune kwetfoloŋ gulet fee momooŋ hinek hati moloneen.”

<sup>4</sup> Baŋ heki, hidi yadi wapmihihye kadakaniiŋ tiŋa gweheye tineeneŋ ala nemek kaka mu tiyemaneen. Hidi yadi Wapum'walaŋ mede yeniŋa yeniŋkiliti eŋ munte mede yeniŋa yabudokoune Bepaŋ'walaŋ gigitmede gineŋ bediyaneen.

### *Me bombonŋi eŋ tipilapilaye heki'walaŋ mede*

<sup>5</sup> Tipilapilaye heki, hidi kwet diniŋ me bombonŋihye gikiŋgoŋ tiyemiŋa Kilistodok timiiŋ undugoŋ aditok maan gikiŋgoŋ tiyemiŋa welehiŋkdi mede tiloloŋ tiyemaneen.

<sup>6</sup> Hidi me bombonŋihye dauhiŋ foloŋ kwanai tikamakamaŋe tubune bombonŋihyedi haniu-tumbadok nadiŋa mu taneen. Indi Kilisto'walaŋ tipilapilaye, unduŋ yoŋa, Bepaŋdi talik yoguk u welehiŋkdi nadilodaan takaliyaneen.

<sup>7</sup> Metamdok nadiŋa moŋ, Wapumdok nadiŋa kwanaihiŋ haŋindaniŋ mokit taneen.

<sup>8</sup> Hidi agaŋ nadiiŋ. Nebek niŋ adi tipilapilaye-me be me bombonŋi hatiiŋjila nemenemek kedem

tihatibaak adi yadi Wapumdi tuwanjij wendok tuwot mimbaak.

<sup>9</sup> Kanj kibi me bombonji heki, hidi maan undugon, tipilapilayehiye momoonjon tiyemaneen, tinja kisanj mu yenintonja yehitubukadakayaneen. Tinja indij nadiyaneen: Me tipilapilaye tilak be me bombonji, hidi'walañ Wapumhik adi kubugon, kunum gineñ hatilak. Adi yadi woongalinj bunagalinj mu tilak. Ala titinjnik wondok tuwot hinek kibikonjik nimbaak.

### *Memik hebiniñ hatiñ*

<sup>10</sup> Yodapmandok indij yobe. Wapum'walañkade woñ galiune saniniññij wapumdi hidi'walañkade menenja hehitubukilitiune saniniñhinit hatiyaneen.

<sup>11</sup> Unduñ tinja Bepañ'walañ bohóm enj kweletalak enj mik diniñ bombonj mongola yohoneen hatinja Sadanj'walañ tikamanda be halamut u kakiyondaan kelekufali fafañenj yakaneen.

<sup>12</sup> Hidi agañ nadiñ. Indi yadi memik foloohik gomnit adut mindobu mu tiyam. Monj. Kaulidoko wapum enj mik molo, nai indidegon mambip hatak wondiniñ munabuli fafañehi, yabap moihi kadakahi hamap gineñ hatiñ, adi memik tinimiñ.

<sup>13</sup> Unduñ doktinja Bepañ'walaaniñ tebe bohóm enj kweletalak enj mik diniñ bombonj hogohogok mongola behatinja mik nai gineñ fafañenj, kiñgineñ yalune memik hekiyenj monj tikanj bihabunja momoyaneen.

### *Mik bombonj mongo hatidok*

<sup>14</sup> Hidi adi indin tiņa hatiyaneen. Mede foon hinekdi kiyegelephik tubune youkilitiyaneen, en hatihati didimeninđi muhaulehik tubune mukaneen,

<sup>15</sup> en kulema dinin Mede Momoon tiulidokoon behatiyaneen, kan wondi kayohik dinin namokop tubune dahiune founē yalikilitiin undun tiluwaak.

<sup>16</sup> Tiņa daņinin wapum hinek adi nadisukilitidi kweletalakhik tubune helemaheman kwehene-tiņaloon kameyalune kadakanin molom dinin tebe mahik mikitdi siņgalalapneen mayaneen.

<sup>17</sup> Tiņa nin kulun fafaņenin, wou “Bepaņđi nihitubu-kedebaguk” u mokoyaneen en Munabuli’walaanin bohōm mikit Bepaņ ne’walaņ medeņin hinek u kamehatiyaneen.

<sup>18</sup> Hidi nai tuwolit Unņonin Munabuli’walaņ saņinin folon Wapum youdihinit nemek mebimebidok nadisuņa nimbūlabulaye tiņa ninadiyaneen. Tiņa hatiliweliwen mu taneen, en nadinadinila kikakuwat tiņa hatiyaneen, tiņa Bepaņ’walaņ metam hogohogok yokwet noli ginen itowiin aditok maan Bepaņ ninadiyaneen.

<sup>19</sup> Tiņa nutok maan ninadi hatibune Wapumdi mane tubulodaune Mede Momoon hebihat tuguk u nadifo folon lonņon yohautaluwaat.

<sup>20</sup> Nu wendinin gigit yoyodi yot fafaņenin ginen hali munta mu tiņa yohautawene tuwot tibaak.

### *Mede yodapman*

<sup>21</sup> Hatihatine dinin mebi en kwanai tihatilat u mu nadineeneen ale Tikikusdi woon mede kahat

tihamdapmawaak. Adi yadi notnik momoon en Wapum'walaŋ tipilapilaye-me mede tiloloŋnit.

<sup>22</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, adi indi'walaŋ mede ka-hat tihamuŋa welemomoon tubumintahamdok niŋkulene ulak.

<sup>23</sup> Kaŋ Baŋ Bepaŋ en Wapum Jesu Kilistodi not-neye hidi kulema tubumintahamuŋa nadisukilitihik tubukilitiune welesiloŋhinit hatiyaneen.

<sup>24</sup> Wapumnik Jesu Kilisto'walaŋkade woon galihinakain hidi'walaŋkade siloŋ tobogoŋŋinŋdi hatuwaak.

**Bepan'Walaŋ Folofolok Kobuli  
Genesis, Exodus, Psalms, and the New Testament in  
the Numanggang Language of Papua New Guinea  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Numanggang**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Numanŋaŋ (Numanggang)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

217908e9-ce08-5ac3-9947-124c48579a74